



## از حقوق خود آگاه باشید:

دارنده گان ویزای خاص مهاجرت افغان که در ایالات متحده آمریکا بدون داشتن وکیل مدافع وارد می شوند

پروژه بین المللی مساعدت با مهاجرین (آی رپ) به پناهندگان و بیجاشدگان کمک های حقوقی را بطور رایگان ارائه می نماید. این سازمان بخشی از دولت ایالات متحده آمریکا یا سازمان بین المللی مهاجرت (آی.او.ام) نیست. این رهنما اطلاعات عمومی در مورد ورود به ایالات متحده آمریکا را به دارندگان ویزای خاص مهاجرت ارائه می نماید. هدف این رهنما ارائه مشورت حقوقی پیرامون درخواستی های انفرادی نیست.

اطلاعات حاوی این رهنما در ماه اپریل 2019 تجدید و بروز شده است. ملزومات ممکن تغییر نماید.

پروژه بین المللی مساعدت با مهاجرین این رهنما را بدین منظور تهیه نموده است زیرا در سال های گذشته چندین فرد از دارندگان ویزای خاص مهاجرت حین ورود در خاک ایالات متحده آمریکا در میدان های هوایی بازداشت گردیدند. ما باور داریم که آماده بودن به چنین احتمالی برای دارنده گان ویزای خاص مهاجرت مهم می باشد.

### آمادگی برای سفر

- پلان داشته باشد تا با کسی در ایالات متحده آمریکا مانند شخص مورد تماس خود بمحض این که وارد ایالات متحده آمریکا می شوید تماس بگیرید تا این که حد اقل یک نفر بدانید که شما در میدان هوایی توقیف شدید اگر چنین کاری اتفاق می افتد. این فرد می تواند عضوی خانواده، دوست، یا سوپروایزر قبلی شما باشد.
  - به این فرد اطلاعات پرواز خود مانند تاریخ، زمان، و میدان هوایی که قرار است طیاره حامل شما آنجا نشست کند بدهید.
  - این که چگونه با این فرد تماس بگیرید تصمیم بگیرید. آیا با استفاده از تلفون همراه خود با وی تماس می گیرید؟ آیا آنها در میدان هوایی منتظر شما خواهند بود؟
  - با آنها در مورد پلان اضطراری بحث کنید تا در صورتی که توقیف می شوید آنها چگونه پاسخ بدهند: آیا آنها با رسانه ها در تماس می شوند و خیر شما را منقل می سازند؟ آیا آنها از منسولین انتخاب شده تقاضای کمک خواهند کرد؟ آیا آنها کوشش خواهند کرد تا با وکیل مدافعی تماس حاصل نمایند تا پرونده را در دادگاه درج نموده و ارائه نمایند؟
- این اسناد و مدارک را در بکس دستی خود نگه دارید نه در بکس چک شده که از طریق محوله های دیگر انتقال می یابد:
  - پاسپورت و اسناد سفر. پاکت و اسناد سفر که سفارت برای شما داده است را باز نکنید.
  - اسناد درخواست ویزای خاص مهاجرت خود را.
  - اطلاعات تماس شخص ارتباط خود در ایالات متحده آمریکا را.
  - این رهنمود را که در مورد آگاهی از حقوق شما می باشد.

قبل از رسیدن به بخش بازرسی مهاجرت

هنگامی که طیاره حامل شما در میدان هوایی در ایالات متحده آمریکا نشست می کند، کوشش کنید تا با یکی از افراد ارتباط خود در صورتی که ممکن باشد در تماس شوید. اگر بنابر نداشتن خدمات تلفونی نمی توانید پیامی بفرستید یا زنگی بزنید، کوشش کنید تا از خدمات انترنتی و ایفای جهت فرستادن ایمیل یا پیام استفاده کنید. بعد از این که شما در محوطه گمرکات و مهاجرت رسیدید، عمدتاً به شما اجازه استفاده از تلفون همراه داده نمی شود.

### گذشتن از بخش بازرسی مهاجرت

بعد از نشست طیاره حامل شما در میدان هوایی، شما در مسیر اولی بازرسی قرار می گیرید. در این مسیر، با مامور موظف اسناد سفر، بسته باز نشده اسناد و مدارک که از سفارت دریافت کرده اید را بدهید. به سوالات به گونه ی حقیقی و واقعی آن پاسخ بدهید.

نشان شصت و عکس شما گرفته می شود. ایالات متحده آمریکا ادعا دارد که حق بازرسی و ارزیابی همه ی اشیای که شما با خود آورده اید را دارد تا تشخیص دهد که آیا شما حق ورود به این کشور را دارید یا خیر. بدین معنی که مامورین ممکن اسناد، ویدویو ها، عکس های که شما در وسایل الکترونیکی مانند تلفون همراه یا لپ تاپ دارید را ممکن مورد بازرسی و ارزیابی قرار دهند.

اکثر دارندگان ویزای خاص مهاجرت قادر اند تا بعد از این بازرسی وارد خاک ایالات متحده آمریکا شوند ولیکن احتمال این وجود دارد که مامورین بخش گمرکات و مهاجرت تصمیم بگیرند که شما را برای سوالات بیشتر در بخش ارزیابی و نظارت ثانوی انتقال دهند. اگر در بخش نظارت ثانوی انتقال شدید، شما را در یک اطاق دیگری می برند. شما حق دارید تا به غذا، آب، محل نماز، تشناب در حالیکه در انتظار تصمیم بسر می برید دسترسی داشته باشید. اگر به دوا لازم دارید، شما باید به مامورین اطلاع بدهید. اگر بیشتر از دو ساعت در محل ثانوی یا دوم بازرسی انتظار می کشید، از مامورین بخواهید تا به شما اجازه تماس با شخص ارتباطی خود در ایالات متحده آمریکا داده شود.

شما حق دارید تا در صورت مشکل داشتن در افهام و تفهیم به زبان انگلیسی تقاضای کنید تا مترجم در زمینه با شما همکاری نماید.

در صورتی که ورود شما به ایالات متحده آمریکا رد می شود تقاضای پناهندگی بدهید

در صورتی که دیده می شود که ورود شما در ایالات متحده آمریکا رد می شود مهم است که بدانید که شما حق درخواست پناهندگی را دارید.

ادعای پناهندگی به معنی این است که تعریف مهاجر به شما بعد از ورود به ایالات متحده آمریکا صدق نموده و قابل تطبیق است. پناهنده به کسی گفته می شود که بنابر نژاد، دین، ملیت، عضویت به گروه خاص اجتماعی، یا داشتن عقیده سیاسی در گذشته مورد آزار و اذیت قرار گرفته باشد و یا ترس آنرا داشته باشد. چون که شما به تهدیدات جدی بنابر کار خود با دولت ایالات متحده آمریکا مواجه بوده اید، و یا مورد شکنجه و آزار قرار گرفته اید، تعریف پناهنده برای شما صدق می کند. اگر شما با اعضای خانواده خود سفر می کنید می توانید آنها را در درخواست پناهندگی خود نیز شامل سازید.

اگر دیده می شود که ورود شما در ایالات متحده امریکا ممکن رد شود و می خواهید در این کشور درخواست پناهندگی بدهید، با مامور گمرکات و مهاجرت نامه ضمیمه شده از سازمان آی رپ را بدهید و اقدامات آتی را عملی کنید:

1. از مامور بخواهید تا به شما بطور مؤقت اجازه ورود به ایالات متحده امریکا را بدهد. بعد از این که به شما اجازه ورود مؤقت داده شود، شما می توانید از یک وکیل مدافع بخواهید تا شما را در زمینه کمک نماید. از مامور بخواهید تا به شما اجازه ورود موقتی بنابر دلایل ذیل داده شود:

- ورود شما در ایالات متحده امریکا منحصی دارنده ویزای خاص مهاجرت با حالت سکونت دائمی قانونی پذیرفته شده است،
- شما در افغانستان یا عراق توسط دولت ایالات متحده امریکا استخدام شده بودید،
- شما نشان داده اید که بنابر خدمت یا ارتباط داشتن با ایالات متحده امریکا به خطرات جدی تهدید و آسیب در عراق و افغانستان مواجه بوده اید،
- شما از پروسه های بازرسی امنیتی و پزشکی برای دریافت ویزای خاص مهاجرت گذشته اید،
- (در صورتی که واقعیت داشته باشد): شما در ایالات متحده امریکا اعضای خانواده دارید که می خواهید با آنها یکجا و ملحق شوید.

2. به مامور گمرکات و مهاجرت بگوئید که از بازگشت به عراق یا افغانستان طوری که در درخواست ویزای خاص مهاجرت نشان داده اید در هراس استید. به مامور مذکور بگوئید که شما حق "مصاحبه داشتن ترس معتبر" را دارید که در آن می توانید ثابت بسازید که بطور قوی احتمال پناهندگی شما وجود دارد.

سند و مدرکی را که محتویات آنرا نمی دانید امضاء نکنید. در گذشته، از دارندگان ویزای خاص مهاجرت خواسته شده است تا از درخواست ویزای خاص مهاجرت خود صرف نظر نمایند. اگر می خواهید در ایالات متحده امریکا بمانید، هیچ سندی را امضاء نکنید که به اساس آن از درخواست خود صرف نظر کنید.

3. بعد از این که شما ترس خود از بازگشت به عراق یا افغانستان را ابراز کردید، شما را نمی توانند از کشور خارج یا دبپورت نمایند. ممکن در میدان هوایی نگه داشته شوید و یا در یک توقیف خانه یا بازداشت گاه دیگری الی زمانی که "مصاحبه داشتن ترس معتبر" گرفته شود منتقل شوید. به شخص ارتباطی خود در ایالات متحده امریکا در ارتباط شوید اگر این کار را تا این زمان انجام نداده اید و از وی بخواهید تا برای شما وکیل مدافعی را پیدا نماید.

4. از مدت زمان قبل از انجام مصاحبه داشتن ترس معتبر جهت صحبت با وکیل مدافع و آمادگی برای مصاحبه استفاده کنید. در این مصاحبه از شما سوالاتی در مورد درخواست ویزای خاص مهاجرت شما پرسیده خواهد شد، بنابراین مواد و اسناد مربوط به درخواست ویزای خاص مهاجرت خود را بررسی و ارزیابی کنید.

5. مصاحبه داشتن ترس معتبر ممکن بطور مستقیم یا از طریق تلفون صورت گیرد. شما حق این را دارید تا با خود وکیل مدافعی را در مصاحبه مستقیم با خود ببرید یا وکیل مدافع شما در صورتی که مصاحبه تلفونی برگزار شود می تواند اشتراک نماید.

6. بعد از این که شما این مصاحبه را سپری کردید، شما می توانید از قاضی مهاجرت تقاضای پناهندگی کنید. تا زمانی که درخواست پناهندگی شما رسیدگی می شود، شما ممکن در توقیف قرار داشته باشید. شما می توانید

تقاضا کنید تا بطور موقت از بازداشت گاه یا توقیف رها شویید. در مطابقت با پالیسی کنونی، افرادی که مصاحبه را سپری نموده اند و توانسته اند هویت خود را مبنی بر آنها در جلسات دادگاه اشتراک خواهند نمود و برای محیط و جامعه خود خطری نیستند مشخص سازند توانسته اند از توقیف بطور موقت رها شوند.

اکثر دارندگه ویزای خاص مهاجرت بعداز بازرسی می توانند وارد کشور شوند و بنابراین تقاضای پناهندگی ننمایند. لطفاً با شخص ارتباطی خود در ایالات متحده امریکا در اسرع وقت در تماس شویید تا آنها بدانند که آیا از بازرسی گذشته اید و یا اگر مورد توقیف و بازداشت قرار گرفته اید.



TO: U.S. Customs & Border Protection,  
Department of Homeland Security  
FROM: International Refugee Assistance Project  
DATE: April 16, 2019  
RE: Rights of Special Immigrant Visa Holders

---

If you are inspecting an Afghan or Iraqi national with a Special Immigrant Visa (“SIV”), the U.S. State Department issued the visa to this person because they provided a crucial service to the U.S. by working on behalf of the U.S. government and/or NATO, experienced ongoing serious threats in their home country as a consequence of their service, and do not pose a security threat to the United States.<sup>1</sup> By applying for and receiving the SIV, this person has expressed fear of persecution in their home country. Therefore, **you cannot deport this person or their family from the United States without referring them to a credible fear interview.**<sup>2</sup>

By presenting this document, the SIV holder requests the following:

- **Referral to a credible fear interview.** This person fears persecution in their home country as documented in their SIV application and intends to apply for asylum if you do not admit them to the United States under the SIV. They will not withdraw their SIV application without first consulting a lawyer.
- **Release on parole under INA 212(d)(5).** The approval of their SIV application by the State Department demonstrates that the individual does not pose a security or flight risk, that it would be of significant public benefit to allow parole, and that there are urgent humanitarian reasons for parole.
- **Access to an attorney.** The individual seeks to speak with U.S. persons who are waiting their arrival so that they can contact a lawyer.

---

<sup>1</sup> Afghan and Iraqi SIV holders may have received their SIVs under the Afghan Allies Protection Act of 2009 or the Refugee Crisis in Iraq Act of 2007 (“SQ” category visa) or under the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2006 (“SI” category visa).

<sup>2</sup> INA, §235(b)(1)(A)(ii) (prohibiting the officer from removing individuals who “indicate[] either an intention to apply for asylum under section 208 or a fear of persecution”) (emphasis added).